



AZIENDA OSPEDALIERA – UNIVERSITA' DI PADOVA DAIS per la SALUTE DELLA DONNA E DEL BAMBINO CLINICA DI ONCOEMATOLOGIA PEDIATRICA

Direttore Prof. Giuseppe BASSO



In questa struttura il personale si impegna a gestire il dolore del bambino.

Per tale motivo già dal 2008 è attivo un progetto finalizzato alla rilevazione e al controllo del dolore in tutti i bambini ricoverati. Gli infermieri e i medici di ogni reparto, utilizzano uno strumento molto semplice, diverso a seconda dell'età di vostro figlio per la misurazione del dolore.



No al dolore...nel BAMBINO

Il dolore accompagna molte situazioni di malattia e di ricovero. E' un sintomo che fa paura ed angoscia!

... Ma ora abbiamo a disposizione tutti gli strumenti perché il vostro bambino non abbia dolore!

Non dimenticate che ... !

1. Tutti i bambini sentono dolore, anche i piccoli prematuri.
2. E' possibile controllare il dolore con tecniche farmacologiche e non farmacologiche, sicure ed efficaci.
3. Il ruolo dei genitori è essenziale.



Dipartimento di
Pediatria
Salus Pueri

Servizio di Terapia Antalgica
e
Cure Palliative pediatriche
Tel.: 049-8211899,049-8211828
Fax: 0498218014
E-mail: terapiaantalgica@pediatria.unipd.it

Il dolore NON è un pegno da pagare per arrivare alla guarigione, anzi peggiora la prognosi ed allontana il benessere.



IL RUOLO DEI GENITORI
è essenziale per il controllo del dolore!

Voi siete il portavoce di Vostro figlio: siete in grado di interpretare e dire quello che il vostro bambino non può o non vuole dire.

Siete per lui il punto di riferimento: la vostra sicurezza e fiducia sarà la sua sicurezza e la sua fiducia.

NON DIMENTICATE CHE...

- 1. Tutti i bambini sentono dolore, anche i piccoli prematuri.*
- 2. E' sempre possibile indipendentemente dall'età e dalla situazione, valutare e controllare il dolore con tecniche sicure ed efficaci.*
- 3. Il dolore non è un pegno da pagare per arrivare alla guarigione, anzi peggiora la prognosi ed allontana il benessere.*

Servizio di Terapia Antalgica
e
Cure Palliative pediatriche
Tel.: 049-8211899; 049-8211628
Fax: 0498218014
E-mail: terapiaantalgica@pediatria.unipd.it

Opuscolo informativo realizzato in collaborazione con:
Ufficio Relazioni con il Pubblico



Dipartimento di
Pediatria
Salus Pueri

DIPARTIMENTO A. I. di PEDIATRIA

Servizio di Terapia Antalgica
e
Cure Palliative



**No al dolore...
nei BAMBINO!**



Il dolore accompagna molte situazioni di malattia e di ricovero. E' un sintomo che fa paura ed angoscia!

...Ma ora abbiamo a disposizione tutti gli strumenti perché il vostro bambino non abbia dolore!





Il dolore NON È INVINCIBILE:
alleviare e controllare questo sintomo è
POSSIBILE
ed **ATTUABILE**
in qualsiasi situazione.

In questa Struttura, il personale si impegna a prendersi cura di Vostro figlio ed anche del suo dolore. Vi verranno date tutte le informazioni che vorrete ed insieme programmeremo le modalità per affrontare il problema e per verificare l'efficacia degli interventi decisi.

Quali dolori possono far soffrire Vostro figlio?

Diverse possono essere le situazioni che provocano dolore:

- La malattia può essere causa di dolore: il controllo del sintomo è parte integrante della gestione di malattia. Abbiamo a disposizione tutti i mezzi per poter ottenere questo obiettivo.
- Alcuni esami necessari per la diagnosi e la terapia, provocano dolore. In questo caso è possibile prevenire il dolore usando farmaci e tecniche adeguate.
- La terapia stessa può provocare dolore, ma anche in questo caso il sintomo può essere previsto e controllato facilmente facendo ricorso a metodiche antalgiche specifiche.

Come sapere se Vostro figlio ha male ?

Non sempre un bambino che ha dolore è in grado di dire dove ha male o descrivere come e quanto grande è il dolore che prova. L'età, la situazione particolare di malattia, la capacità individuale di reagire e comunicare il sintomo, la paura di un eventuale rimedio dato dal "dottore", fanno sì che spesso i messaggi in codice che il piccolo paziente ci invia riguardo al proprio dolore, non vengano compresi e corrisposti.

È molto **IMPORTANTE MISURARE E VALUTARE IL DOLORE** provato dal bambino.

I metodi per la misurazione del dolore a disposizione, sono molti e semplici: a seconda dell'età del bambino e delle sue capacità di comunicare si prendono in considerazione metodiche diverse.

È per tale motivo che in questo reparto, già dal 2008 è stato attivato un progetto finalizzato alla rilevazione e al controllo del dolore in tutti i bambini ricoverati. Gli infermieri e i medici del reparto, **tre volte al giorno** (mattino, pomeriggio e sera) utilizzano uno strumento molto semplice diverso a seconda dell'età di vostro figlio (0-3 anni: Scala Flacc; 2-7 anni: Scala Wong-Baker; dagli 8 anni in su: Scala numerica). La misurazione del dolore avviene chiedendo al bambino o in certi casi direttamente a voi, **quanto male ha in quel momento**: è importante lasciarlo libero di rispondere senza cercare di influenzarlo in alcun modo.

Quali sono i mezzi a disposizione per controllare il dolore?

Multi sono i farmaci a disposizione.

- Si usano farmaci diversi in rapporto a tipo e quantità del dolore provato, stato generale di salute. Vi sono farmaci indicati per il dolore lieve ed altri per in dolore più forte o intenso.
- L'uso corretto di questi farmaci è sicuro e privo di rischi per il piccolo paziente.
- Talvolta un farmaco solo non è sufficiente ed è necessario ricorrere a più farmaci per ottenere un controllo del dolore.
- I medicinali possono essere somministrati sotto forme diverse: sciroppi, compresse, pomate, supposte, flebo, aerosol ...

È essenziale ridurre l'ansia e la paura del bambino.

- Leggere un libro, ascoltare una musica, fare le bolle di sapone sono tutte tecniche che possono aiutare il bambino nel controllo del dolore.
- Un ambiente favorevole, colorato e positivo mette a proprio agio il piccolo, riduce la diffidenza e permette una comunicazione più aperta.

È importante che il bambino venga informato in maniera onesta e positiva sulla sua malattia, sul **PERCHÉ** del dolore, sulle **TECNICHE** ed i **FARMACI** che dovrà prendere. **CONOSCERE**, riduce la **PAURA** e permette una collaborazione positiva.

È SEMPRE POSSIBILE TRATTARE IL DOLORE!

